



Rede nº 651/20

Data: 23/11/2020

Assunto: **CARTILHA PARA AS FAMÍLIAS E DOCUMENTO ORIENTADOR PARA AS ESCOLAS, VOLTADOS PARA O ATENDIMENTO AO PÚBLICO MIGRANTE INTERNACIONAL**

Senhores Diretores;

O Departamento de Modalidades Educacionais e Atendimento Especializado (DEMODO), por meio do seu Centro de Inclusão Educacional (CINC), tem a satisfação de divulgar dois documentos digitais voltados para o atendimento escolar dos estudantes migrantes internacionais (imigrantes e refugiados) na rede estadual de ensino. Um deles é o documento orientador ***“Estudantes migrantes internacionais: orientações para a garantia da oferta de atendimento na educação básica e educação de jovens e adultos”***, voltado para os servidores das áreas pedagógica e administrativa das Unidades Escolares e Diretoria de Ensino. O outro documento é a cartilha ***“Bem-vindo à escola: orientações para o ingresso de crianças, jovens e adultos migrantes internacionais na rede de ensino público do Estado de São Paulo”***. O documento ***“Estudantes migrantes internacionais: orientações para a garantia da oferta de atendimento na educação básica e educação de jovens e adultos”*** <https://bit.ly/398sMcU> consiste numa nova edição, revisada e ampliada, de documentos orientadores sobre o tema publicados pelo CINC em anos anteriores, que traz a conceituação do migrante internacional, indica os procedimentos necessários para matrícula e classificação, além de estratégias para o acolhimento e comunicação com o estudante migrante internacional. Apresenta, também, sugestões de materiais de apoio como cartilhas, vídeos e cursos, além da legislação de referência sobre o tema.



Clique aqui:

<https://drive.google.com/file/d/1hdmXav-vmQNPYA7nQKIC35m8YbA9NM0T/view>

para acessar o documento.

A cartilha “***Bem-vindo à escola: orientações para o ingresso de crianças, jovens e adultos migrantes internacionais na rede de ensino público do Estado de São Paulo***”

https://drive.google.com/file/d/1NSgYPIrNM_TANFaqAuAROXeSkzB3trMT/view é voltada para os estudantes e suas famílias e explica brevemente a forma de ingresso e funcionamento da rede de ensino paulista. **É dividida em 6 partes: organização das escolas no Estado de São Paulo, inscrição e matrícula, funcionamento da escola, cultura e comunicação, leis brasileiras e dicionário de emergência, com palavras relacionadas ao cotidiano escolar.** Em uma parceria com a **Organização Internacional para as Migrações (OIM)**, a cartilha foi traduzida para os idiomas mais falados entre os estudantes migrantes internacionais na rede de ensino paulista, sendo eles creole, espanhol, francês e inglês. Para acessar a cartilha no idioma de interesse, clique nos links indicados logo abaixo, correspondentes a cada idioma. **Na impossibilidade de oferta da cartilha impressa, a Secretaria da escola pode solicitar endereço de e-mail para envio do arquivo digital, entregar papel digitado com o endereço virtual no qual a cartilha poderá ser acessada ou imprimir e entregar o QR Code de acesso à cartilha (fixar o QR Code de acesso à cartilha nas paredes da escola também é uma ótima estratégia). Orienta-se que as famílias ou estudantes falantes de idiomas não contemplados na tradução recebam a cartilha em inglês ou outra opção de sua preferência, dentre as disponíveis. Acesse as cartilhas em português ou traduzidas clicando nos links abaixo ou apontando a câmera do celular para o QR Code de cada idioma:**

SÃO PAULO GOVERNO DO ESTADO

- Cartilha – Versão em Português

[Cartilha português.pdf - Google Drive](#)

- Cartilha – Versão em Creole

[CR_CartilhaIOM_web.pdf - Google Drive](#)

- Cartilha – Versão em Espanhol

[ESP_CartilhaIOM_web.pdf - Google Drive](#)

- Cartilha – Versão em Francês

[FR_CartilhaIOM_web.pdf - Google Drive](#)

- Cartilha – Versão em Inglês

[ING_CartilhaIOM_web.pdf - Google Drive](#)



ATENÇÃO: Acesse também o documento [Estudantes migrantes internacionais: orientações para a garantia da oferta de atendimento na educação básica e educação de jovens e adultos](#) apontando a câmera do celular para o QR Code ao lado.



Atenciosamente,

Prof.^a Rosana Guerriero Andrade
Dirigente Regional de Ensino
Diretoria de Ensino - Região Norte 2